

## Vereinfachter Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe für ukrainisches Kind

Behörde/Eingangsstempel

Bitte beachten Sie die **rückseitigen Hinweise** zu den beantragten Leistungen und geben Sie diesen Antrag vollständig ausgefüllt und unterschrieben beim Sozialamt des Landkreises Celle (Besuchsadresse: Am Französischen Garten 3, 29221 Celle) ab.

### Спрощена заявка на отримання пільг на освіту та участь для української дитини

Будь ласка, зверніть увагу на інформацію на зворотному боці щодо пільг, на які подано заявку, та подайте цю заяву, належним чином заповнену та підписану, до відділу соціального забезпечення району Целле (адреса для відвідування: Am Französischen Garten 3, 29221 Celle).

**Telefon: 05141/916- 4080 / Fax: 05141/916- 4097 / Email: [BuT@LKCelle.de](mailto:BuT@LKCelle.de)**

<b>Antragsteller/in</b>		<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
_____	_____	(Geschlecht)	
(Name)	(Vorname)		
_____	_____		
(Straße / Hausnummer)	(PLZ / Wohnort)		
_____	_____		
(Geburtsdatum/-ort)	(Staatsangehörigkeit)		
Antrag auf	Leistungen nach dem AsylbLG wurden gestellt am :		
Bei Behörde	_____		
Bankverbindung:	_____		
<i>Antragsteller</i>			
Telefonnummer,	_____		
E-Mail Adresse	_____		

<b>Leistung wird beantragt für das Kind</b>			
_____	_____	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
(Name)	(Vorname)	(Geschlecht)	
_____	_____		
(Geburtsdatum/-ort)	(Staatsangehörigkeit)		

<b>Leistungen im Bereich Schule/Kindertageseinrichtung</b>
_____
(Name der Schule / Einrichtung, Klasse)
<input type="checkbox"/> Gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule oder Kindertageseinrichtung ab/seit _____

## Leistungen im Bereich Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben

Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Aktivitäten in Vereinen, Musikunterricht, Freizeiten o.ä.)

\_\_\_\_\_ (Aktivität / Aufwendung)

\_\_\_\_\_ (Name u. Anschrift des Leistungsanbieters/Vereins)

Die Kosten hierfür betragen \_\_\_\_\_ Euro (Nachweis über die Kosten z.B. Mitgliedsbescheinigung beifügen.)

Ich bestätige die Richtigkeit der vorstehenden Angaben und erkläre mich damit einverstanden, dass erforderliche personenbezogene Daten an Anbieter von Bildungs- und Teilhabeleistungen weitergegeben werden.

\_\_\_\_\_ Ort, Datum

\_\_\_\_\_ Unterschrift Antragsteller/in oder gesetzlicher Vertreter

\_\_\_\_\_ **Telefon für Rückfragen**

Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden aufgrund der §§ 60-65 Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) und der §§ 67 a, b, c Zehntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB X) für die Leistungen nach dem SGB II, SGB XII bzw. BKKG erhoben.  
Stand: 28.03.2022

## Hinweise zum Ausfüllen des Antrags auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

Eine Aufenthaltserlaubnis in Verbindung mit dem Status „ukrainische Kriegsflüchtlinge“ berechtigt Sie, Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz zu erhalten.

Sofern Sie Leistungen nach dem AsylbLG erhalten haben Ihre Kinder einen Anspruch auf Leistungen nach dem Bildungs- und Teilhabepaket.

Für jedes Kind oder Jugendlichen oder jungen Erwachsenen ist ein **eigener Antrag** zu stellen.

Die Leistungen zur **Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben** können für Kinder und Jugendliche beantragt werden, die noch nicht volljährig (**unter 18 Jahre**) sind.

Die übrigen Leistungen können **bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres** beantragt werden, wenn eine Kindertageseinrichtung bzw. allgemein- oder berufsbildende Schule besucht wird.

Kosten, die **nicht** durch den Bewilligungsbescheid abgedeckt sind, haben Sie **selber zu tragen**.

**Nachgewiesen verauslagte Mittel** können erstattet werden.

Nach § 60 SGB I muss der Antragsteller bei der Aufklärung des Sachverhaltes und der Feststellung der für die Sozialleistung bestehenden Voraussetzungen **mitwirken**. Sollten Sie dieser Verpflichtung nicht nachkommen, kann die beantragte Sozialleistung **ganz oder teilweise** wegen fehlender Mitwirkung versagt oder entzogen werden.

- Für Ausflüge **ab 20 €** ist ein Zahlungsnachweis (z.B. Quittung) erforderlich.
- Bei der Teilnahme am gemeinschaftlichen **Mittagessen** wird der Leistungserbringer, z.B. die Schule oder der Einrichtungsträger, über die Bewilligung informiert. Die Abrechnung erfolgt direkt mit dem Leistungserbringer.
- Für den **Schulbedarf** werden je Kind zum 01.08. eines Jahres und zum 01.02. eines Jahres die gesetzlich vorgegebenen Beträge ausgezahlt. Empfänger von AsylbLG erhalten diese Zahlungen ohne Antrag vom örtlichen Sozialamt.
- Der Zuschuss zur **Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben** beträgt als Pauschalzahlung i.H.v. 15 € monatlich. Der monatliche Zuschuss kann auch als Summe für den gesamten Bewilligungszeitraum gewährt werden.

Die Leistung kann nach Wunsch eingesetzt werden für:

- Mitgliedsbeiträge aus den Bereichen Sport, Spiel, Kultur und Geselligkeit (z. B. Fußballverein),
- Unterricht in künstlerischen Fächern (z. B. Musikunterricht),
- angeleitete Aktivitäten der kulturellen Bildung (z. B. Stadtführung),
- die Teilnahme an Freizeiten (z. B. Sommerfreizeit)
- sonstige Aufwendungen im Zusammenhang mit der Teilnahme an o.g. Aktivitäten (**Eigenanteil 30 €** pro Halbjahr).

## **Інструкція щодо заповнення заявки на пільги на навчання та участь**

Посвідка на проживання у зв'язку зі статусом «українські біженці війни» дає право на отримання пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG). Якщо ви отримуєте пільги відповідно до AsylbLG, ваші діти мають право на пільги відповідно до пакету освіти та участі.

На кожну дитину, підлітка чи молодого дорослого подається окрема заява.

Діти та молодь, які ще не досягли повноліття (до 18 років), можуть претендувати на пільги на участь у суспільно-культурному житті.

На інші пільги можна подати заявку до 25 років, якщо відвідується дитячий сад або загальноосвітня чи професійно-технічна школа.

Витрати які не покриваються повідомленням про схвалення, ви повинні нести самі. Кошти, виплати яких може бути доведено, можуть бути відшкодовані.

Відповідно до § 60 SGB I, заявник повинен допомогати при з'ясуванні фактів та визначення вимог до соціальної допомоги.

Якщо ви не виконуєте цього зобов'язання, запитувана соціальна допомога може бути відмовлена або вилучена повністю або частково через відсутність співпраці.

- Для екскурсій від 20 євро необхідне підтвердження оплати (наприклад, квитанція)
- Якщо ви берете участь у спільному обіді, постачальник послуг, наприклад, школа чи установа, відповідальна за заклад, буде проінформована про схвалення. Оплата здійснюється безпосередньо з постачальником послуг.
- На шкільне приладдя на кожну дитину виплачуються на 01.08. та на 01.02. року передбачені законом суми. Одержувачі AsylbLG отримують ці виплати без заяви від місцевого управління соціального захисту.
- Субсидія на участь у суспільно-культурному житті становить загальну суму 15 € на місяць. Щомісячна субсидія також може бути призначена у вигляді суми за весь період затвердження.  
Субсидією можна скористатися для:
  - Членських внесків зі сфери спорту, ігор, культури та спілкування (наприклад, футбольний клуб),
  - Уроків художніх предметів (наприклад, уроки музики),
  - Культурно-освітніх заходів (наприклад, екскурсія містом),
  - Учасності у табірах відпочинку (наприклад, літній табір відпочинку для дітей)
  - Інші витрати, пов'язані з участю у вищезазначених заходах (Власний внесок 30 € за півроку).